

Мартынова И. Н., Полетаева О. В.

ОСВЕЩЕНИЕ ВОПРОСОВ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

*Чувашский государственный педагогический университет
им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия*

Аннотация. В данной статье представлен краткий анализ основных проблем политической корректности, представленных в современных британских и американских англоязычных средствах массовой информации.

Авторы рассматривают историю и главные этапы развития понятия «политическая корректность», а также новые подходы к наполнению данного понятия в XXI столетии. Приводятся примеры различных вариантов употребления политкорректных терминов в электронных англоязычных СМИ. Проанализированы некоторые тенденции использования политически корректных терминов из различных социальных сфер, включая расовые и гендерные вопросы.

Ключевые слова: политическая корректность, англоязычные средства массовой информации, расовая и гендерная дискриминация.

В настоящее время тема политкорректности приобретает все большую актуальность. Данная проблема является острой и часто обсуждаемой с момента её появления. Идеи политкорректности мало кого оставляют равнодушным: её идеи принято либо безусловно разделять, либо категорически критиковать. Многие исследователи считают этот феномен одним из самых неприятных явлений XX столетия. Политкорректность возникла в США с борьбы за права чернокожих, позже было подхвачено. С каждым годом это движение охватывает все новые и новые сферы общественной жизни. В рамках развития феномена политкорректности уже было изменено большое количество слов. Тем не менее данное явление не перестаёт привлекать внимание лингвистов.

Говоря об определении понятия «политическая корректность» следует сказать, что политически корректный язык был создан для того, чтобы не ущемлять права отдельных людей. Он запрещает употреблять слова и выражения, считающиеся оскорбительными для определенных групп, выделяемых по признаку расы, возраста, пола, вероисповедания, сексуальной ориентации [2].

Основной темой, подверженной «политкорректизации», является тема национальной и расовой принадлежности. Именно с этой проблемы начиналось само движение за политкорректность, протесты афроамериканцев и против проявлений расизма в английском языке [1, 3].

Сегодня в американских СМИ не употребляется слово «negro». Вместо него используются слова «black» или «Afro-American» (афроамериканец), например:

For young players and black people and people of different races who are involved in the sport now, they need to see change at the top [9].

In 2016, African Americans accounted for 30% of the overall organ donation waiting list [8].

A Raisin in the Sun was the first play written by a black woman to be produced on Broadway [4].

Если раньше слово «negro» можно было встретить во многих произведениях и СМИ, многие авторы могли использовать его в своих произведениях, то сегодня данное слово будет считаться оскорбительным и восприниматься как неуважение к данной расе.

Можно с уверенностью утверждать, что в наше время, такие «непо-

литкорректные» писатели, как Шекспир или же Марк Твен были бы незамедлительно оглашены расистами. В США уже готовят свою «политкорректную» версию произведений Марка Твена, где не будет такого оскорбительного слова как «негр».

Также, например, знаменитая футбольная команда «Redskins» (краснокожие) вынуждена бороться за свое название, так как сторонники политкорректности уверены, что оно обижает коренное население Америки.

Или же, американско-азиатская группа «The Slants» (Косоглазые) также отстаивала свои права в суде на подобное название, так как это слово в английском языке считается оскорбительным по отношению к азиатским народам.

Следующим видом дискриминации является дискриминация по половому признаку или, как сейчас принято называть, сексизм. Изменениям подверглись разнообразные наименования профессий и должностей, содержащие «сексистский» суффикс *-man*. Вместо традиционных *cameraman*, *fireman*, *policeman* и т.д., в английский язык вошли *camera operator*, *firefighter*, *police officer*, например:

The national Spanish government said the vote was illegal and it sent police officers to Catalonia to stop it from happening [5].

Однако замена подобных слов наблюдается не всегда, многие существительные, содержащие компонент *-man* все еще встречаются в статьях:

Police spokesmen asked anyone with information about the carjacking to get in touch [6].

Под воздействием политкорректности, английский язык подвергся значительным переменам. Многие, казалось бы, обычные слова изменены сложными эвфемизмами, то есть стилистически нейтральными словами или же выражениями, употребляемыми вместо синонимичной языковой единицы, которая представляется говорящему жестокой или же бестактной.

Но требования, призванные стать инструментом профилактики конфликтов в культурном обществе – между белыми и черными, между мужчинами и женщинами, доходят до абсурдности, как, например, предложение американских феминисток заменить слово *history* (история) на *herstory*, потому что *his* (в переводе «его») обозначает мужское начало. Эти и другие факты данную почву для утверждения, что отдельные идеи политкорректности в XXI веке имеют самые необычные очертания.

Рассмотрим, какое влияние оказала политкорректность на современные американские средства массовой информации.

Одна из самых деликатных тем, которую в СМИ всячески пытаются избежать – это тема расовой принадлежности.

Так, например, *San Francisco Chronicle* в одной из статей не дается никакого описание преступников. Автор статьи лишь указывает, что это были «несколько мужчин и женщин» («*several men and women*»):

Around 6:30 p.m., several men and women entered the Ferragamo store [10].

Но все, же иногда можно встретить описание, в основном когда речь идет о белых людях.

Например, в статье SF Gate дается описание преступника – «нападавший белый мужчина»:

The victim, who is Hispanic, told police that the attacker, who is white, was yelling racial slurs during the attack [11].

Или например в другой статье того же источника, где речь идет о студентах, где упоминается что они белые:

Three white San Jose State University students have been suspended and charged with hate crimes [12].

Также движение феминисток не перестает расти, что конечно сказывается и на СМИ. Так, слово women можно увидеть написанным как womyn или wimmin для того, чтобы только избежать ассоциаций с мужским полом.

В последнее время политкорректность стала обширно распространяться и на людей с нетрадиционной сексуальной ориентацией. Политкорректность по отношению к ним подразумевает неприемлемость призывов к какой-либо дискриминации или же ограничению прав.

Проанализировав некоторые СМИ, можно заметить тенденцию употребления следующих выражений, которые характеризуют сексуальные меньшинства:

В тексте часто используется выражение same-sex couples (однополые пары):

The Church of England is to debate holding services for same-sex couples for the first time [7].

Вопросы политкорректности продолжают активно обсуждаться в англоязычных СМИ. Несмотря на неоднозначное отношение к данному явлению идея создания языка, с помощью которого мы можем проявить уважение к тому или иному человеку или группе лиц, является положительной. И ее отрицание отнюдь не означает, что в обществе не должно быть некоего этического кодекса и правил хорошего тона.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григорьева М. А., Сидорова Л. А. Отражение гендерной асимметрии в английских и русских пословицах и поговорках // Общетеоретические и частные вопросы языкознания : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. Чебоксары, 2014. С. 17–20.

2. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд., доп. М. : Большая рос. энцикл., 2002. 709 с.

3. Мартынова И. Н., Мулькина А. А. Лингвокультурологические особенности освещения расовых вопросов в современных американских СМИ // Общие вопросы лингводидактики и межкультурной коммуникации : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. Чебоксары, 2016. С. 263–267.

4. *Raisin in the Sun* writer's 'most important work' revived by National Theatre. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.bbc.com/news/entertainment-arts-35907800>

5. *Catalonia referendum : Does the region want to leave Spain?* [Электронный ре-

сурс]. Режим доступа : URL: <http://www.bbc.com/news/world-europe-29478415>

6. *Catalan referendum : 'Hundreds hurt' as police try to stop voters* [Электронный ресурс]. Режим доступа : URL: <http://www.bbc.com/news/world-europe-41461032>

7. *Church of England to discuss same-sex blessing* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.bbc.com/news/uk-41701458>

8. *Why don't more African Americans become organ donors?* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.bbc.com/news/world-us-canada-37378048>

9. *FA : Trust is at an all-time low after discrimination claims – Trevor Sinclair* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.bbc.com/sport/football/41691488>

10. *Mob swipes \$10,000 in luxury goods from S.F. Union Square store* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.sfgate.com/crime/article/Mob-swipes-10-000-in-luxury-goods-from-S-F-6820424.php>

11. *Suspect in S.F. bat attack charged with hate crimes* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.sfgate.com/crime/article/Suspect-in-S-F-bat-attack-charged-with-hate-6220693.php>

12. *White SJSU students charged with hate campaign* [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.sfgate.com/crime/article/White-SJSU-students-charged-with-hate-campaign-4998937.php>